

ПРОЩАНЬЕ

ICH SCHEIDE

Слова Г. ГОФМАНА фон ФАЛЛЕРСЛЕБЕНА
 Worte von H. HOFFMANN von FALLERSLEBEN
 Перевод А. Машистова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

(1860)

Ziemlich langsam, innigst (Довольно медленно, сердечно)

нар *pp* *Pdoles*

Ду-ши - сты-е тра-вы, тень бе-
 Die duf-ten den Kräu-ter auf der

smorz. *sempre doless.*

- рея, лу-га в ро-се, как в кап-лях слез, зе-ле-ных рощ ды-
 Au, die Halm' in fri-schen Mor-gen-tau, die Bäum' im grü-nen

accel. *p sotto voce*

- ха - нье ме-ня зо-вут к про-ща-нью,
 Klei-de, ein Je-des ruft: ich schei-de,

pp

p sotto voce *lunga*

зо-вут к про-ща-нью. И
 leb' wohl! ich schei-de. Die

lunga *p* *perdendo* *pp* *lunga*

doless.

ро - зы во всей кра - се сво ей, и ли - лий нарядв ти
 Ro - sen in ih - rer lich - ten Pracht, die Li - lien in ih - rer

**) dolce leggiero*

- ши аллей, ли - сточ - ки, пе - снн зву - ки ме -
 En - gels - tracht, die Blüm - chen auf der Hei - de, ein

poco cresc.

- ня зо - вут к раз - лу - ке, зо - вут к раз - лу - ке, зо -
 Je des ruft: ich schei - de, leb' wohl! ich schei - del Leb'

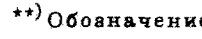
f *p* *pp* *p* *pp*


rit. *sehr langsam (очень медленно)*

- вут к раз - лу - ке, зо - вут к раз - лу - ке!
 wohl, ich schei - del! Leb' wohl, ich schei - del

p *p* *smorz.* *ppp* *ppp*

^{*)} Обозначение *dolce leggiero* добавлено согласно копии автографа, просмотренной Листом.

^{**)} Обозначение  по копии автографа.

^{***)} В первом издании: 

Wie anfangs (Как вначале)

rit.

Всё в жи́з - ни - сме - навстречи про -
Ist al - les nur ein Kommen und

pp

smorz.

rit.

resc.

- ща - ний, раз - лук в ней боль - ше, чем сви - да - ний, на - прас - но к счастью стре -
Ge - hen, ein Schei - den mehr als Wie - der - sehn; wir freu'n uns, hof - fen und

**) p*

**) p*

- мить - ся, что́б вновь бес - след - но скрыть - ся,
lei - den, und müs - sen end - lich schei - den,

pp

pp

**)*

lunga

прий - ти и скрыть - ся! Нас
lebt wohl, wir schei - den! Und

lunga

perdendo

pp

lunga

**)* Обозначения  и  по копии автографа, просмотренной Листом.

Etwas bewegter als zuerst (Немного подвижнее, чем вначале)

bestimmt betont (подчеркнуто)

ждет всегда прощай, земля, и
тв es denn ra-du-ki час, ge-schie-den sein, so le-bet wohl, ge-

P dolce

cresc.

пом - ни нас и в сча - стье и в стра - да - нье... При -
- den - ket mein in Freu - de wie im Lei - de, lebt

rf

cresc.

- шла по - ра про - ща - нья, по - ра про - ща - нья, по - ра про -
wohll lebt wohll ich schei - de; lebt wohll ich schei - de; lebt wohll ich

Ossia:

sehr langsam (очень медленно)

- ша - нья, по - ра про - ща - нья!
schei - de; lebt wohll ich schei - del

pp

smorz.

pp

perdendo

ppp